

F O A I E

pentru

minte, inimă si literatură.

№. 19.

Luni, 12. Maiu

1847.

Лѣна лѣи Маѣв. *)

Нѣ ѣ зѣ дн кареа се нѣ тѣ децент
не кѣтп. Че дѣмѣдѣ тѣреде сѣнт аче-
стеа? кѣар ка дѣмѣада чеа ѣптеѣ а фа-
череѣ, ох доар шѣ атѣнчѣ ера лѣна лѣи
Маѣв! —

Іатѣ акѣт рѣсаре соареле, днчет ка
отѣл сомѣрос, разелеѣ аврѣѣ се лѣдеск
спре порд, сѣвд шѣ апѣс, ка перѣ деспле-
тѣдѣ аѣ ачелѣамѣ. — Че проспект тѣред!
орѣзонѣл де кѣтре апѣс днкъ днтрег ѣ
днвѣлѣт кѣ чеадѣ, чел де кѣтре рѣсѣрѣт
ѣ ка о стрѣлѣчѣтѣ деарѣ тѣѣастрѣ. . . .
Іатѣ пе днчет кѣт тѣлѣ лѣмѣна днтѣне-
рекѣл . . . сѣа шѣ фѣкѣт зѣоа! — Надѣе!
ѣре нѣ авде шѣ вѣада та чеа ѣптеѣ дѣмѣ-
неадѣ де Маѣв? — — Оаре веѣ авеа пѣ-
тере шѣ рѣвдаре, ка лѣмѣна се днвѣнгѣ
асѣпра попдеѣ днтѣнерекѣлѣ?.. Де треѣ
орѣ воѣв зѣче рѣгѣчѣнеамѣ пентрѣ тѣне дн
астѣ вѣсерѣкѣ маре а патѣреѣ. — Е тѣл-
дѣмѣтѣре шѣ чѣокѣрѣлеа; дѣн кѣвѣвѣ гѣтѣт
дѣн тѣвскѣ маѣ кѣрѣнд шѣ маѣ репедѣ сѣ
рѣдѣкѣ, декѣт кѣт почѣв еѣ сокотѣ. —
Іатѣ сѣа шѣ днѣлѣдѣат, — аша, еа се афѣл

аколо знде фѣлѣерѣѣ днпрезѣлѣ порѣѣ чеѣ
сѣѣшѣадѣ; аколо ѣ, аколо дншѣ кѣотѣ шѣ
чѣрѣнеде ал сѣѣ кѣот де дѣмѣнеадѣ, шѣ
днтре версѣрѣ де вѣкѣрѣе прѣвешѣ ла лѣ-
теа де десѣнт; кѣчѣ дѣрѣ аѣчѣ vede ѣтѣнѣ
лѣкрѣторѣ шѣ тѣрѣреа патѣреѣ. . . шѣдѣ а-
кѣт пентрѣ че нѣ кѣотѣ чѣокѣрѣлеа авѣ-
пра четѣдѣлор марѣ? — Іат' акѣт се ко-
бѣрѣ тот кѣотѣнд ка маѣ пѣнте, шѣ пе
тѣвѣшѣл аратѣлѣвѣ рѣстѣрѣпат дншѣ кѣрѣдѣ
пелеле рѣвратѣ кѣ ал сеѣ чѣок прѣпорѣдѣо-
пат. Нѣ аша фаче стрѣкатѣл от ал пѣ-
тѣнтѣлѣвѣ, пе каре дакѣ'л днпалѣ оарѣа
соарте, нѣ се зѣтѣ ла консѣдѣѣ ѣптеѣлѣвѣ
сеѣ стат. — Кѣвоарѣте дн тѣне, отѣле!
шѣ чеаркѣ патѣра, кареа дн Маѣв дѣдѣ де-
кѣде сѣнѣл сеѣ, шѣ зѣтѣте кѣт се таѣе ачеа
вѣрѣѣалѣ венѣноасѣ, кареа кѣ аса крѣщере
тѣѣѣсѣ апасѣ пѣлѣнта адѣкѣтѣре де фѣрѣнт;
шѣ ѣа ла сокотѣсалѣ, кѣткѣ семѣдѣл вѣрѣ
дѣгавѣтѣк ал стѣжерѣлѣвѣ сеаѣ дн пѣакѣ
вѣфорѣл, ка сѣ сѣрѣте дѣрѣѣна пѣтѣлѣтѣ-
лѣ, дѣн каре а ешѣт, сеаѣ дн стѣлѣде дѣн
рѣдѣчѣнѣ. Патѣра дн Маѣв ѣ о вѣвѣле; о
карте дескѣсѣ, дн кареа тѣте сѣнт еспре-
сѣеа тѣнеѣ лѣвѣ Dѣмѣнезѣѣ. — Кѣнѣнѣ фѣрѣ
леде шѣ зѣгѣамѣ, патѣра вѣ рѣшѣнеазѣ;
кѣчѣ дѣн лѣтеа сѣготѣтоасѣ невѣноватѣлѣ
фѣде дѣла воѣ, шѣ тѣфа плѣтѣсѣ дѣ дѣ о-

*) Скѣсѣ дѣн Фѣѣеа де модѣ дѣла Пѣдѣа; ла
рѣгареа знѣѣ амѣк.

дѣхъ свѣтъ ал сеѣ палѣхъ верде, къ каре о а дѣвѣркат Дѣмнезеѣ. — Фемелор! іа-тъ віола, парчісѣм ші алте флорі дѣміте къ фрѣмѣсецѣ осевѣтъ аѣ рѣсѣрѣт лѣнгѣ омалѣтъ ші плекате зна пе алта; тоате сѣнт преа фрѣмѣсе, къчі ле десвѣлтѣ тѣ-на лѣі Дѣмнезеѣ, ші ле адапѣ роѣа ардѣп-тѣе а черѣвлѣі, — ші спре воі асеменеа се ковѣрѣ вінекъвѣлтѣтѣореа роѣъ а черѣ-влѣі, дакъ періодѣл де Маѣъ ал віедеі вѣ-стре дѣл веді дѣфрѣмѣсеца къ патѣралѣтате ші сілінда знаі алтеіа! — — Дѣмнезеѣле! ші вѣна теа неѣастѣ а тѣрѣт дѣл Маѣъ, доар пентрѣ ачѣеа, ка дѣл ініма еі се рѣ-сарѣ моделеле моралѣтѣдеі, віолеле вѣлѣ-дегелор; тѣ дѣк шіі дѣвѣрѣдѣшез къ-чѣа де пе торѣнт!... о вінекъвѣлт... тѣ роѣ... ах, пѣ пѣте фі непрѣімітѣ рѣ-гѣчѣлѣеа ші лакрѣма, карѣа еасѣ пентрѣ о тѣіере крѣдіачіѣсѣ ші пентрѣ о патрі-ѣісѣ; къчі сѣ се фі стрѣмѣтат токѣа дѣл стѣнкѣ ачѣст торѣнт че акопере сікрѣіѣл неѣестѣі теле, ар фі рѣсѣрѣт тотѣші пре-тѣтѣідені флѣреа де жале дѣл локѣл лакрѣ-телор теле! — Іаѣъ гроапа сінгѣратѣкъ се скѣмѣъ дѣтрѣн edem, де знаде рѣзеле галѣіне токѣа аша зімѣеск кътре міне, прекъм зімѣіаѣъ вѣзеле дѣлчі але неѣе-стеі рѣпосате кънд трѣіа дѣкъ. . . . Дѣл флѣреа ачѣаста зімѣеде сѣірѣіѣл неѣестѣі теле; — іаѣъ дѣл Маѣъ мі се аратѣ не-ѣаста. — — Чі авд къ рѣсѣлѣ клопотѣл, ка ла дѣлгрѣпѣчѣлѣеа неѣестѣі теле, дѣл тѣрѣврѣіе орашелор де пе апроапе, але кърор вѣрѣврѣі де разеле соарелѣі се вѣд а фі сѣпѣерате ка лавчеле лѣлчі але дѣлм-танѣлѣі сосѣт дѣл вѣтѣлѣеа къшѣігатѣ. — Чі ачѣаста ѣ неѣмаі ресѣпетѣл дѣлтіпѣреі; пѣ ѣ сѣлет де клопот, чі ѣ шошѣреа пѣ-

лѣчѣсѣ де рѣсѣфлѣрѣіле пѣтѣнтѣіѣлор дѣл-волі, аічі дѣлтре крѣпѣіле тѣфѣсе але сѣл-чѣлор. Бѣлѣстем, дѣлжѣраре, жѣрѣмѣнт ші таі тѣлте спѣркѣчѣлѣі але астор фелѣхъ де пѣкѣте, пе арѣііле вѣнтѣлѣі дѣкъ ші ачѣст лок сѣлѣт дѣл къѣтаді? — шіѣъ къ ѣ пер-дѣтѣ лѣтеа; поѣта де тѣрѣре, пісѣта, е-гоісѣтѣл, неѣдѣпѣкѣреа апѣсарѣ екіліѣрѣл віртѣтеі! . . .

Дакъ ар фі віада фіекѣрѣі ом неѣі. поватѣ ка а скаѣлѣі де пе къмп, каре къ аі сеі сѣіні ліпѣчѣішѣі се акадѣ де вѣст-мінтеле теле: аша лѣтеа ар фі тѣ edem, ші 'n ea ар дѣфлорі тѣл Маѣъ вѣчѣіік, зна-де десѣфѣтаре нѣ ар да флоріле къ іммѣіте колорі але деалѣрѣлор ші але вѣлор, пе-треканіе ші къцетаре волѣа черѣвлѣі дѣ-къркатѣ къ стеле, тіраре дѣлдеалепта о-рѣндѣіре а патѣреі ші віадаі секретѣ, о-дѣхъ пажѣіѣеа дѣлгрѣмѣдѣітѣ а пѣтѣнтѣ-лѣі. Ачѣаста ѣ віада омѣлѣі патѣреі; ші се афлѣ ѣре аічі фііѣ каре къ вѣлѣстем се сапе торѣнтѣл пентрѣ дѣвекѣдіі сѣі пѣ-рѣінді? Ші оаре есте пѣрѣпѣте каре сѣ'шѣі віте къ вѣшѣрѣіе, ка прѣкѣл сѣ'і креаскѣ дѣл неѣіовѣдѣіе ка крѣлѣл къмпѣлѣі? Ші чіне ар фі ачѣел нѣлѣмѣтарѣд дѣлтре ѣмені, каре сѣ'шѣі дѣіѣ къпѣл таі дѣл сѣс, кънд вѣде къ тот дѣлтрѣн тіп кад фрѣлзеле пѣлѣ-телор дѣлтанѣіѣе ші але челор тѣрѣпѣте!

Флорілор! флорілор къ дѣміте колорі! дѣлі арѣтаді фѣдѣрѣііле ѣменілор, — тѣ вѣрѣш таре ал арѣтѣрѣі дѣлі арѣдѣ пѣлѣеа атѣрѣчѣлѣеі; тѣ рѣл арѣіѣтѣіѣ тѣрѣврѣат свѣт вѣтѣра дѣлтѣнекъѣсѣ а сѣлчѣі жѣлѣітѣре дѣлі арѣдѣ віада знаі патріѣт; тѣ колѣлѣ де нескарѣл, рѣінеѣе тале аратѣ сѣпѣрѣатамі віадѣ; ші тѣ сѣре апѣінд, аѣ пѣ естѣ ікѣ-на дрепѣтѣдеі; — ші воі трѣстѣі плекѣ

ле сале чѣтате дѣ Анти-скѣаѣл *); дар п'аддѣче нѣчѣ о провъ. Нѣчѣ кѣ е кѣ пѣтѣцѣ а аддѣче алте прове, аффарѣ де ачелле че се гѣсескѣ дѣ лѣмба лѣи Ѣлѣла, шѣ чѣне о сѣ крѣадѣ фѣрѣ прове? Іар кѣ-вѣнтеле аддѣсе ачѣ дѣн лѣмба месо-готѣкѣ, сѣнт челле мѣи вѣтрѣне, челле маѣ антѣче врте де лѣмба ромѣнѣ дѣ Даѣа.

Дѣкѣ зна де таре дѣсемпѣтате! Ѣлѣла пѣ скрѣе нѣкѣрѣі roman, чѣ прѣтѣтѣндеѣа gumon рѣмонѣ. Епѣстола лѣи Павѣлѣ кѣтрѣ romanѣ о пѣмеште прѣтѣтѣндеѣа du gumon-ѣm. Кѣ ачѣаста пѣ ѣ врео

*) Есте де мѣраре, кѣ зн вѣрват ка D. Шафарѣк, ворѣеште ачѣсте деспре лѣмба ромѣнѣ фѣрѣ нѣчѣ о провъ, шѣ маѣ вѣртос кѣ нѣчѣ а пѣтѣт сѣ аѣвѣ врео провъ. Че есте кѣѣетѣл Дѣмѣсале? Мѣе мѣ се паре кѣ есте ачѣста. Дѣмѣеалѣи стрѣнтторат де аддѣевѣрѣлѣ исторѣкѣ, а лѣпѣдат не сартаѣи шѣ вастернѣ орѣ вастарнѣ дѣнтре попѣлѣи скѣаѣл. Ба о тѣртѣрѣсеште сѣнгѣр кѣ пѣ гѣсеште нѣмѣк носѣтѣвѣ деспре фѣѣнда скѣаѣлор аѣчѣ дѣ Даѣа, дѣнаѣнте де сѣта а Va. Кѣз тоате ачѣсте се сѣчѣеште дѣ дреанѣта шѣ дѣ стѣнга, де а да песте вреѣн пѣчѣор де скѣаѣл аѣчѣ шѣ маѣ наѣнте де тѣмпѣл ачѣста, сѣнт алте нѣмѣрѣи. Се рѣзѣмѣ шѣ не кѣвѣнтѣл мѣдѣ, не каре визанѣтинѣл трѣмѣсѣ ла Атѣлла лѣа гѣсѣт ла локѣи торѣи локѣлѣи. Дар ачѣст мѣдѣ, кѣпоскѣзѣта вѣзѣтѣрѣ, пѣ се афѣлѣ ла славі нѣкѣрѣі пропѣнѣчат токѣмаѣ кѣ лѣтереле ачѣсте. Нѣзмаѣ ла ромѣнѣи шѣ ла Чѣлѣцѣи сѣлѣ Галаѣцѣи, се афѣлѣ мѣдѣ орѣ мѣдѣ, кѣ лѣтереле кѣ каре се скрѣе ла Прѣскѣ. D. Шафарѣк зѣче кѣвѣнтеле ачелле деспре лѣмба ромѣнѣ, пѣзмаѣ ка сѣ пѣ фѣе стрѣнтторат а дѣдѣче славенѣсѣмѣи дѣн лѣмба поастрѣ дѣла лѣтѣрѣѣа славенѣ, чѣ де маѣ наѣнте. Се ва черне ачѣа ипотѣсѣ алѣтѣдатѣ. —

грѣшалѣ а готѣлѣи, се vede de акколо, кѣ елѣлѣ пѣмеле пропрѣи стрѣѣне ле скрѣе дѣпѣ кѣм сѣаѣ пропѣнѣчат, аффарѣ де ачелле, не каре ле скрѣе кѣ дѣфтонѣи. Дѣсѣ шѣ дѣфтонѣи лѣи репродѣкѣ пропѣнѣча оріѣнаѣлѣ: кѣчѣ дакѣ скрѣе елѣлѣ не корѣпѣтѣнѣи kaurinthi um, не колосѣнѣи kaulaunaim, ноѣ ам аррѣтат дѣн Vater шѣ Вортѣ кѣ ау сѣлѣ ка о, аѣ = е: prin вртаре се дѣпѣѣдѣшеавѣлѣ шѣ ачѣ тот пропѣнѣча оріѣнаѣлѣ = корѣпѣтѣ-ѣm, колосѣ-ѣm. Іар ѣнде ле скрѣе кѣ вокале сѣмпле, акколо ле скрѣе кѣм ле-а авѣт пропѣнѣчѣи dѣvсе, прѣкѣм: galatim, галатѣнѣи, etc. Дакѣ Ѣлѣла пѣмеле пропрѣи ле скрѣе дѣпѣ кѣм се пропѣнѣчѣеаѣлѣ, кѣм а пѣтѣт елѣлѣ скрѣе не roman (roman), gumon (рѣмон)? Де ѣнде а авѣт елѣлѣ ачѣастѣ пропѣнѣчѣе а пѣмелѣи romanѣ? Негрѣшѣт де акколо шѣ дѣла ачѣѣа, ѣнде шѣ карѣи лѣаѣ пропѣнѣчат алѣфѣл дѣкѣт roman. Негрѣшѣт дѣла ачѣѣа, ла карѣи шѣ астѣзи се пропѣнѣчѣе ромѣнѣ шѣ рѣмѣнѣлѣ, — дѣла ноѣ ромѣнѣи. Доваѣлѣ сѣнт ѣертманѣи де астѣзи, карѣи аѣ моштенѣт ачѣа пропѣнѣчѣе дѣла таѣи орѣ фраѣи лор готѣи, сѣлѣ дакѣ пѣаѣ моштенѣт пропѣнѣчѣа аѣ моштенѣт гѣра, карѣа шѣ астѣзи не зѣче gumon, romun, gumon, (рѣмѣн, ромѣн, рѣмон). Шѣ ачѣаста есте зна дѣн предѣоаселе рѣтѣшѣѣе дѣн лѣмба поастрѣ чѣа маѣ векѣе, дѣ лѣмба готѣкѣ, шѣ тотодатѣ арѣгѣмѣнт пѣнтрѣ векѣтатеѣа сѣпѣтелор пѣсале. *)

*) Еѣ ѣнѣл крѣдѣ таре, кѣ шѣ векѣи romanѣ аѣ дат лѣи е дѣнаѣнте де nt шѣ nd сѣпѣтѣл чѣлѣ дѣм ноѣ: кѣчѣ алѣмѣнтрелеѣ кѣм ар фѣ зѣсѣ еѣ: faciendo mi faciendo, audiendo mi audiendo etc.? Дѣн тавлеле еѣтѣвѣнѣче, скрѣе дѣ

Дар орі че елемѣнт цертанѣ ва фї ретасѣ дн Дачїа дѣпъ стрѣквареа годї-лор, ачелла а фост мікѣ шї неднсемнѣ-торѣ. Еллѣ с'а містѣит де елемѣнтѣл романѣ, прекѣм с'а днорїдїт елемѣнтѣл скїаѣ венїт маї тѣрзіѣ шї маї пѣтеросѣ. Ма-ціарїї ла венїреа лор аѣ гѣсїт ачї пѣмаї ромѣнї, шї дїпломеле ворвескѣ шї дѣпъ ачееа пѣмаї де ромѣнї шї неште фрѣжн-тѣре де скїаї, карїї днсъ астѣзї пѣ маї сѣнт декѣт меморїа лор дн пѣтеле скїаѣ. Локѣл Ненѣмітѣлѣи зогѣр (Anonymus), деспре вѣтѣліа маціарїлор кѣ ромѣнїї, — зп локѣл днпѣтнат де аттѣте орі де а-чеїа, кѣрора пѣ ле вїне вїне ачееаста, се днпѣреште мїнѣват шї скапѣ де сѣнт тóтѣ дндоїаїла, прїп локѣл чїтат дн антї-скїаѣл дн Nestorѣ челлѣ маї векиѣ кронїстѣ мо-скалѣ, каре зїче кѣ маціарїї аѣ венїт дн локѣрїле волохїлор, карїї ачї пѣ потѣ фї алдїї декѣт ромѣнїї. (Bezı Schlözer's Nestor, II. S. 112 cf. Schafarik's slavische Alterthümer, I., 227—229). — Дар тоате ачесте ар фї пѣдїнѣ днсемнѣтоаре, кѣнд дн лїмба ромѣнѣ с'ар гѣсї алте аргѣмїн-те маї тарї. Ашшеа дар сѣ vedem про-веле Домнѣлѣи авторѣ. Нѣмаї декѣт челлѣ дїпѣтѣѣ кѣвѣнт арратѣ, кѣ авторѣл ш'а пѣсѣ дн капѣ сѣ гѣсѣаскѣ дн лїмба ро-мѣнѣ кѣ пѣтереа зп елемѣнт цертанѣ

шї кѣ пѣ се поате деслїпї де фаворїта іпотесѣ.

Вара vara ла днпѣліа vedere се кѣп-пóште а пѣ фї алтчева декѣт латїнѣл ver. Кѣ тоате ачесте дн стоарче дн сведїкѣл аер, векиѣл цертанѣ аген = сечерїшїѣ!! Addeвѣрат вара поастрѣ есте aestas ла латїнї; іар ver есте прїмаварѣ — quasi primum-ver. — Днсъ ідеѣа ретѣне тот ідеѣа зпїї апотїмпѣ, шї днкъ а зпїї апо-тїмпѣ че есте днчепѣтѣл вереї. Дакѣ а зїсѣ шї італїанѣл prima-vera = прїмаварѣ, аппої ромѣнѣл а фост маї патѣралѣ де-кѣт еллѣ зїкѣнд тїмпѣлѣи че зрѣѣазѣ не-мїжлочїт пѣмаї варѣ. Днпѣре каре есте апропїетате фонетїко-їдеалѣ, орі кїар іден-тїтате? Днпѣре аер, аген = сечерїшїѣ шї варѣ? орі днпѣре vara, прїмавара, шї ver латїнѣл кѣ primavera італ.? Ромѣнѣл де-ла ver ш'а пѣтѣт фаче прїмавара шї кїар вара, токмаї кѣм а фѣкѣт спанїолѣл ve-rano, портѣгалѣл verao (zi verangu) = ae-stas, варѣ. — Нѣ ажѣнѣе кѣ а dedѣсѣ пе vara, дела аер шї аген; тот акколо маї жосѣ dedѣче шї пе харнїк тот дела аче-сте рѣдѣчїнї!: кѣчї earн шї arnen = а сечера, сѣнт тот зпа кѣ аер шї аген = се-черїшїѣ. — Еѣ пѣ днделлегѣ че ваерѣ есте днпѣре прїнчепїї авторѣлѣ аттѣт де сѣпѣтошї шї днпѣре етїмологїїле ачесте аттѣт де скѣлчїате.

Дров, (зїчет шї дѣравѣ), шї сдров вїне се аллѣтѣрѣ кѣ маціарїкѣл da g a b. Дїам прїїмїт шї зпїї шї алдїї дела славе-нѣл dгob. Акѣм vede орі чїне, кѣ сдров-ескѣ пѣ пóте венї декѣт дела сдров, пе каре дн пѣне шї авторѣл лѣпгѣ дров; шї кѣ тóте ачесте пѣнтрѣ сдров-ескѣ кѣ-тѣ алтѣ рѣдѣчїнѣ дн англїкѣл throb!

векїа лїмѣвѣ зѣврїкѣ, верѣла sum vїне дн а За персоанѣ а днпѣлїдїтѣлѣи sent шї sunt etc. Еѣ пѣ вѣзѣ алтѣ кѣвѣ пѣнтрѣ че сѣ се скрїе кѣ лїтереле латїне sunt, шї пѣ маї вїне sent, каре дѣпъ регѣла ценералѣ а лѣї „с“ днпїнте de nt шї nd се ва пропѣчїа ка ж? Macedono-ромѣнїї дакѣ скрїѣ сѣнт, дн шї пропѣчїе астѣелѣ.

Обидъ есте дитрегъ славенѣ, ларѣши ши ла вѣлгарѣ, дар ипотеса авторѣлѣ нѣ ва съ ште де ачеста. Еа се дѣче токмаѣ ла векѣл церманѣ рут = тристѣ.

Оглиндъ, дела векѣл церманѣ glien а стрѣлѣчи, де знде негрешит vine glanz, glänzen, ши дела скотикѣл glint = ме зитѣ. Ачеста ар маѣ фѣ чева, ши п'ар фѣ таре пѣкат съ addvчѣ ши пе оculus джкоаче. Дар че съ'и фачѣ кѣнд е маѣ апроапе вѣлгарикѣл огледвет = ме зитѣ, ме привескѣ, ши огледаво = оглиндъ? Аллтѣрѣм ши пе словакѣл hledet, пропѣнчѣ = gledety. — Скотикѣл глнт, кѣм ам зисѣ, ар маѣ фаче чева, дж крединѣа тѣа, крѣа есте, кѣ скотиѣ сѣнт дп Скитѣа ши де ориѣне челдѣ. Се поате ка скотикѣл glint съ фѣ приимит зп тѣросѣ стрѣнѣ делѣ вѣчинѣ скѣаѣ ори vindѣ ши съ се фѣ фѣкѣт ла поѣ = оглнт, оглиндъ. Дар аичѣ пе ажѣнде атѣт, кѣ дела церманикѣл glien нѣ се поате траѣе, кѣнд сѣнт дп тоате привѣнде маѣ апроапе челе славиче. — Де афѣнитате есте алтѣ ворѣвѣ.

Асстрѣкѣ, дела оландикѣл truche = кошчѣвѣгѣ, ши скотикѣл throch-stane = пѣатрѣ дела тѣртѣнт. Дар апроапе ши де фадѣ есте италианѣл astricare омонимѣ кѣ lastricare. Astricare джсемнеазѣ а аккоперѣ, маѣ вѣртосѣ кѣ пѣатрѣ. Асстрѣкаре, ла поѣ е ори че аккоперѣре: кѣ вѣстѣнтѣе, кѣ пѣтѣнт, кѣ пѣатрѣ etc.

Зѣмврѣ, дела церманикѣл zebra; дар есте дела словеникѣл zubr = угус. Асѣтѣнеа.

Рѣндѣ нѣ е дела в. церманикѣл reda. Рѣндѣ маѣ дитѣѣ де тоате есте идентикѣ кѣ маѣиарикѣл rend, ши дакѣ нѣ е есте о дѣпелератѣ дп латѣнѣл ordo, (кѣмпѣдѣе

есте негрешит дитре тѣте), апроѣ се вѣде кѣ л'ам приимит ши зпѣ ши алѣи дела словеникѣл rad, radu, radi; ши фѣндѣкѣ latina де а вѣри пе н ши м дп кѣвѣнтеле словениче нѣ е маѣиарѣ чѣ рѣтѣнѣ, кѣ таре провавилѣтате се пѣте зиче кѣ поѣ ам приимит ши ам скѣмват пе рад, дп рѣнд, ши дела поѣ л'аѣ приимит маѣиарѣи, прекѣм аѣ приимит ши пе сѣг = шѣрѣ = series, etc. Рѣтѣнѣи аѣ вѣрит ла маѣ тѣлте кѣвѣнте словениче пе н ши пе м. Спре ес. ла скѣп, скѣпи пе м ши с'а фѣкѣт скѣмпѣ, ла луса пе н ши с'а фѣкѣт лѣкѣ, — ла рѣнѣ лугѣ = pratum. Кѣ скѣмвѣчѣнеа лѣи к дп г л'аѣ приимит ши грѣчиѣ чеѣ пѣоѣ тот дела словенѣ, λόγγος, (поате λαγγάς) — де знде vine τὸ λαχάδι = вале, etc. Дп лимѣа векѣе нѣ се афѣлѣ нимѣк де ачесте, ши авторѣл дитр'ѣп локѣ кѣ грѣшеалѣ ва съ дѣдѣкѣ пе лѣпка дела λόγγος. Ши зпѣ ши алѣи л'ам приимит дела словенѣ.

Бѣрфѣскѣ нѣ vine дела барѣа — дп Languedoc дп Франѣи. — Авторѣл дп дѣдѣче де акколо, ка съ фѣе церманѣ; негрешит нѣ пѣтѣрѣ алтѣчева, чѣ пѣтѣрѣкѣ акколо аѣ фост domnit вѣстготѣи. Дар есте ла тѣнѣ италианѣл beffare, крѣе джсемнеазѣ тот а вѣрѣи.

Мѣгѣрѣ, ши мѣвилѣ. Ла зп локѣ дѣдѣче пе тѣгѣра дела скотикѣл tuckle; чева маѣ ла вале пе мѣвила тотѣеакколо! Мѣвилѣ е дитрегѣ скѣаѣ ши рѣтѣнѣи се потѣ лимѣи де еллѣ, фѣндѣкѣ аѣ пе тѣгѣра. Мѣгѣра есте дитрегѣ челтѣкѣ = magura, тот кѣ ачѣеаш джсемнеаре. Рѣдѣчина е дп санскрѣтѣл magur = локѣ рѣдикат, дпалтѣ. Ла ачесте с'ар пѣтѣ траѣе ши скотикѣл tuckle. Кѣ еллѣ се пѣтѣ аллтѣгѣра маѣ

vine тѣкѣ, тѣкѣа; дар ши аичѣ есте маї апроапе italianъм muschio = cumulus.

Каер дптр'во локѣ се dedъче дела перт. keil = ikъ (ico, icere), папъ, ши тоїагѣ; іар чева маї ла вале, пе вервѣл дпкаерѣ дп стѣлце дела грекѣл хѣра = капѣ, крештетѣ, фаца! Bezі ашшеа етїмологѣ. Чїне пѣ vede кѣ каер опї каер, есте рѣдъчина вервѣлѣ дп-каїерѣ? Ши че аре каерѣл кѣ ікѣл, папа, тоїагѣл? Каїерѣ дп-сетнеазъ, адѣпѣтѣрѣ дпвѣлѣїтѣрѣ де маї тѣлте пѣтѣремле де кѣнепѣ, опї лѣпѣ. Нѣ ера ачї апроапе франч. cahier = адѣпѣтѣрѣ, дпвѣлѣїтѣрѣ де маї тѣлте фойде, — тѣпѣкелѣ? Ачї опї чїне vede репортѣл фонетїк дптрегѣ, ши челѣл лоцїкѣ дп фїїндѣ. — Дакъ аѣ ши caccii keier, фѣрѣ дпдоїаллѣ л'аѣ дппрѣтѣтат дела пої, де ва дпсетнеа каїер, ши де вор фї ачестї caccii din Ардеалѣ. Іар keil е департе ка черѣл.

Нѣпта креде а фї дела фрїсікѣл мапна ши manda! Че репортѣ фонетїк есте дптре ачесте? Vede опї чїне кѣ маї апроапе есте nubo, nuptus, nupta. Рѣдъчина дпсѣ есте дп пѣпѣ, де zade vine ши кѣпѣпѣ, etc.

(Ва зрѣма.)

Едѣкація вѣїатѣлѣ, каре апрїнсе
Бѣкѣрещїї дп zїoa де пащї 1847.

Дескрїереа че се фаче ачї е скѣсѣ дѣпѣ тѣртѣрїсіереа вѣчїнїлор, даскалїлор ши а сервїторїлор, карїї кѣпоскѣрѣ пе ачел тїк Nero. — Історїоара се дпчепе аша: Вѣпїкѣса ши тѣтѣса авѣрѣ атѣта слѣвїчѣне кѣтрѣ ачел вѣїат, кѣт дї ертарѣ тот

че фѣчѣа; апої ел дшї лѣсѣ вп фрѣѣ, дпкѣт пѣ воїа сѣ аскѣлте, пїчї сѣ щїе de nimini. Ел жѣпѣїе пїсічї ши кѣїнї de vїї, ка сѣ аїѣтѣ плѣчерѣа de аї авзї дїпѣнд ши келѣїндѣсе; вате слѣцїле ши ле рѣпе хайпеле саѣ ле таїе кѣ кѣцїтѣл; ѣтѣлѣ пе дпвѣлїшѣл каселор ка сѣ аїѣтѣ вп орїзон маї дптїнс; аре патрѣ дїганї дп dїспосїцїа са, дп карїї дѣ кѣ кѣцїтѣл кѣнд пѣ се грѣбеск ал аскѣлта; тот пе ачешїа дї пѣне ка пе кѣтаре чершїторїѣ сѣл трѣпѣаскѣ де пѣр, пе кѣтаре сѣл асѣтѣде кѣ кѣїнїї, ши кѣте алте асѣменѣа щрѣпѣгрїї фаче. Пе вѣпїкѣса пѣ о пѣтешїе пїчї о-датѣ алѣел дѣкѣт котороаодѣ, сѣлѣркѣ, стрїгоаїкѣ, іар пе тѣтѣса: Фа! Zїnко! Вѣчїнїї де прїп прецїѣр се мїрѣ кѣ дѣпѣл влѣстѣтѣдїїле лѣї пѣ леа dat фок маї де тѣлт; дар сѣпѣ маї тѣлцї іошї, кѣ де тѣлте опї л'ар фї авзїт арѣтѣндѣшї сатанїка пофѣтѣ де а да одатѣ фок. Neronї де ачешїа сѣпѣт прѣсте тот знде старѣа едѣкацїеї есте асѣменѣа челеї дела пої. Дптре кѣтѣва сѣте пе карїї полїцїа іаѣ дпкїс пѣпѣрѣ фѣртїшагѣрї сѣвѣршїте кѣ прїлежѣл ардерїї се афлѣ ши фечорї дїп касе вѣне, крѣскѣдї ши дпвѣцадї акасѣ кѣ гѣверпорї стрїїнї. Нѣѣ пе плаче а креде, кѣ тѣна дрѣпѣдїї ва фї аша таре, дпкѣт ва щїї pedenci аспрѣ, дрѣнт, пе тодї фѣрѣ пїчї о concїderацїе дп парте.

Дескѣперїереа знеї нѣѣ колонїї ро-
мане дп Трансїлванїа.

Стефан Лѣка, ромѣн дїп Марошпор-
тѣш, апрѣне де Бѣлград дп 7. Маїѣ а. к.

съпъ ші скоасе ла лѣтинъ о колоанъ де мартор алъ де о фортъ тѣреацъ къ зр-тѣтоареа инскрипѣ, пе кареа къпоскътъл археолог пѣрѣнт. Талсон о ші пѣвлѣкъ дн Erd. Hir., iar poi o dekoniem ачѣ днтокта:

P. AEL. P. FIL. PAP. STRE-
NUO EQ. P. SACERD.
ARAE. AUG. AUGURI. ET.
II. VIRAL. COL. SARM.
AUGUR. COL. APUL. DEC.
COL DROB. PATRON.
COLLEGIOR. FABR.
CENTONAR. ET.
NAUTAR. CONDOC.
PASCUI SALINAR.
ET. COMMERCIOR.
RUFINUS EJUS.

„PUBLIO AELIO, PUBLII FILIO, PAPIO.
(DE TRIBU PAPIA) STRENUO EQVITI.
PUBLICO. SACERDOTI ARAE AUGUSTI.
AUGURI ET DUUMVIRALI COLONIAE
SARMITZ. AUGURI COLONIAE
APULENSIS. DECURIONI COLONIAE DROB.
PATRONO COLLEGIORUM FABRORUM,
CENTONARIORUM, ET NAUTARUM:
CONDOCENDIS PASCUIS; SALINA
RUM, ET COMMERCIORUM RU-
FINUS EJUS.

Дн ачест семестрѣ фоіле поастре дн-пѣртѣшѣрѣ треѣ дисертѣдѣ, дн каре ера ворва ші деспре колонііле ші колонісаѣа романілор дн Дачіа. Іатѣ къ инскрипѣа маї све арѣтатѣ пе маї дескопере ші о колоніе пѣмѣтъ Drob, деспре кареа пѣлъ акъша пѣ с'аѣ цѣѣт нѣмѣк. Монѣментѣл дѣ-пѣ сокотеала Длѣвѣ Талсон е маї векѣс ка де о мѣе шепте сѣте анѣ. Че матеріе ін-тересантѣ пѣнтрѣ археолоѣи ші історіѣ. че мѣртѣріе таре пѣнтрѣ адеваріеа тота-

леї колонісѣрѣ къ попоарѣ де лѣмѣвѣ рома-нікъ дн Дачіа! — Коментаре маї деанрѣ-пе ащептѣм дела Magazinъл Дачіеї, къчѣ колоанеле поастре сѣнт астѣдатѣ преа дн-гѣсте. — —

О вѣкатѣ історіѣко-наѣіоналѣ.

Дн Hazánk Nr. 54 чѣтѣм:

Парте таре а четѣдѣнѣлор пощрѣї се траѣе дѣн стрѣнѣ ші маї вѣртос дѣн немѣдѣ, карѣї с'аѣ прѣсѣт дн лѣвѣнтрѣ, дѣнтре карѣї пѣвлѣдѣ сѣнт колтѣмпѣрапѣ маѣіарілор дн патрѣе. Пѣлъ кънд повѣлії пѣртарѣ вѣтъ-лііле веакѣрѣлор, четѣдѣнѣї пощрѣї, дѣпѣ кът сѣферіа вѣтреѣа тѣмпѣрѣлор пѣзѣа де негоѣ, де арте, індѣстрѣе ші манѣфѣктѣрѣ. Еї лѣарѣ парте дѣн зѣмеле вѣлѣ ші реле але патрѣеї поастре, дар авѣрѣ ші епоче де домніе. — Дѣн зп докъмент дела Кор-пона а. 1244 афлѣм къ мѣртѣрѣа маѣіарѣ-лѣї асѣпра неамѣдѣлѣї п'авеа пѣтере! Ера фѣреше къ маѣіарѣї пѣнтрѣ асеменеа зѣ-лірѣ колкъѣа де рѣсѣвѣнаре; дар пѣ е лѣндо-іалѣ къ еї ші тѣрѣнѣа пе четѣдѣнѣ. Ла 1399 маѣіарѣї алъгарѣ дѣн патрѣе пе тоѣї венетіѣї полонѣ, немѣдѣ, шѣвѣї, фѣранѣозѣ. *) Ера іарѣш тѣмпѣрѣ, кънд четѣдѣнѣї пѣтер-нѣї опрѣа ші скотеа пе маѣіарѣї дѣн тоате четѣдѣле, пѣсѣферіндѣї ашѣ къмпѣра аколо кѣсе ші мошѣї. Дн зрѣмѣ ла а. 1608 арт. 13. determѣнѣ: ка маѣіарѣл пѣскѣт сѣ пѣтъ къмпѣра ші зѣдѣ кѣсе дн четѣдѣї. — Дѣхѣ-рѣле докъ авеа лѣдѣї фоарте аспре. Спр. п. ла 1596 пѣвѣрарѣї (Tuchmacher) дела Левѣчавіа фѣкѣрѣ зп артѣкол: „Ein jegli-cher, es sey fremder oder einheimischer, wer zwischen uns wohnen will, soll schrift-lichen Beweis bringen seiner Geburt, Ver-haltung uud Lehrjahr, nämlich, dass er rechter, deutscher Nation sey.“ Ачестеа ші алтеле асеменеа сѣнт пѣіне де лѣвѣ-дѣтѣрѣ історіѣкѣ.

*) Vindech. Menken script. I., 4.